



Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA
THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXI.] PRYS 6d. PRETORIA, 4 AUGUSTUS 1950. PRICE 6d. [No. 4437.
4 AUGUST

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOEWERMEMENTSKENNISGEWINGS.

GOVERNMENT NOTICES.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE.

* No. 1880.] [4 Augustus 1950.

* No. 1880.] [4 August 1950.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Amptenaar belas det die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag behaag het om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *dertig* van die Wet op Huurgelde, No. 43 van 1950, die volgende regulasies met ingang van 4 Augustus 1950, uit te vaardig.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government has by virtue of the powers vested in him by section *thirty* of the Rents Act, No. 43 of 1950, been pleased to make the following regulations with effect from the 4th August, 1950.

REGULASIES INGEVOLGE ARTIKEL *DERTIG* VAN DIE WET OP HUURGELDE, NO. 43 VAN 1950.

REGULATIONS UNDER SECTION *THIRTY* OF THE RENTS ACT, NO. 43 OF 1950.

WOORDOMSKRYWING.

INTERPRETATION.

1. In hierdie regulasies—

1. In these regulations—

(a) het 'n uitdrukking waaraan in artikel *een* van die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis, en, tensy teenstrydig met die samehang, beteken—

(a) any term to which a meaning has been assigned by section *one* of the Act bears that meaning and, unless inconsistent with the context—

„Wet”, die Wet op Huurgelde, 1950;

“Act” means the Rents Act, 1950;

„gewaarmerkte afskrif”, waar dit gebruik word in verband met die stukke van verrigtinge voor 'n huurraad, of 'n dokument wat deel van daardie stukke uitmaak, of 'n dokument vir bewaring wat kragtens en vir die toepassing van die Wet of van hierdie regulasies deur 'n beamppte van enige staatsdepartement gehou word, 'n afskrif wat deur die voorsitter wat by sulke verrigtinge die voorsitterskap beklee, of die sekretaris van 'n huurraad of 'n beamppte wat amptelik die stuk of dokument bewaar (na gelang van die geval) as 'n ware en juiste afskrif van so'n stuk of dokument gesertifiseer is;

“certified copy” when used in relation to the records of any proceedings before a rent board, or any document forming part of such record, or any document of record retained in terms of and for the purposes of the Act or of these regulations by any officer of any Department of State, means a copy certified to be a true and correct copy of such record or document by the chairman presiding at such proceedings or the secretary of a rent board or by the officer having official custody of such record or document (as the case may be);

„ondersoek”, enige ondersoek deur 'n huurraad ingevolge die Wet gehou;

“investigation” means any investigation held by a rent board under the Act;

„artikel”, 'n artikel van die Wet;

“section” means a section of the Act;

(b) is enige verwysing na 'n vorm met 'n gemelde nommer 'n verwysing na die vorm met daardie nommer wat in die Bylae van hierdie regulasies voorkom.

(b) any reference to a form bearing a stated number is a reference to the form bearing that number appearing in the Schedule of these regulations.

NOTULE VAN VERRIGTINGE VOOR HUURRAAD.

2. Die sekretaris van 'n huurraad met 'n boek hou in vorm H.W. 10 wat 'n Huurraad-notuleboek genoem moet word en waarin besonderhede van alle ondersoeke van 'n huurraad aangeteken moet word.

3. Die verrigtinge by 'n ondersoek moet aangeteken word deur die voorsitter wat by die verrigtinge die voorsitterskap beklee, of deur 'n klerk of snelskrywer volgens sy opdrag, en die notule moet bestaan uit—

- (a) die skriftelike klagte wat ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf ingedien is; of
- (b) die skriftelike aansoek wat deur die verhuurder ingevolge paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel vyf gedoen is; of
- (c) die skriftelike aansoek van die huurder of die verhuurder, na gelang van die geval, ingevolge artikel elf gedoen;
- (d) 'n verklaring op vorm H.W. 2 van die besonderhede van die onderwerp, datum(s) en plek waar of waarop die ondersoek plaasgevind het; die naam van die voorsitter wat by die ondersoek die voorsitterskap beklee het, die name van die lede wat by die ondersoek aanwesig was, en die name van partye en hul verteenwoordigers wat by die ondersoek verskyn het;
- (e) 'n aantekening van die mondelinge getuienis by die ondersoek afgelê, van die toelating van 'n verslag, boek, geskrif of voorwerp wat daar voorgelê is; van die verwerping deur die raad van getuienis, 'n verslag, boek, geskrif of voorwerp;
- (f) 'n verslag, boek, geskrif of voorwerp wat deur die huurraad toegelaat is;
- (g) die besonderhede in vorm H.W. 9 verstrekk;
- (h) die redes vir die huurraad se bevindings;
- (i) 'n aantekening, deur die voorsitter en sekretaris geteken, van die bevinding en bevel van die huurraad, wat aangeteken moet word in die vorm H.W. 3, H.W. 4, H.W. 5, H.W. 6, H.W. 7 of H.W. 8 watter een ook al van toepassing is.

4. Die gegewens van 'n ondersoek moet te alle redelike tye ter insae van 'n party by die verrigtinge wees.

REGLEMENT VAN ORDE IN VERBAND MET DIE HERSIENING VAN HUURRAADBESLUITTE DEUR DIE BEHEERRAAD.

5. So gou doenlik na die voltooiing van 'n ondersoek wat ingevolge subartikel (2) van artikel elf ingestel is, moet—

- (a) die oorspronklike en vyf gewaarmerkte afskrifte van die notule van die verrigtinge; en
- (b) die aanbevelings (in vyfvoud) van die huurraad daartoe, deur die sekretaris van die betrokke huurraad aan die beheerraad gestuur word.

6. (a) Waar aansoek ingevolge artikel twaalf gedoen word, moet die applikant die aansoek skriftelik aan die sekretaris van die betrokke huurraad voorlê en volledig en duidelik vermeld op watter gronde daar om hersiening gevra word.

(b) So gou doenlik na die ontvangs van so'n aansoek moet—

- (i) die oorspronklike aansoek en vyf gewaarmerkte afskrifte daarvan; en
- (ii) die oorspronklike notule van die betrokke verrigtinge en vyf gewaarmerkte afskrifte daarvan, deur die sekretaris van die huurraad aan die sekretaris van die beheerraad gestuur word.

KENNISGEWING DEUR VERHUURDER AAN LATERE VERHUURDER EN HUURDER VAN DIE BEVEL VAN DIE HUURRAAD.

7. (a) 'n Verhuurder van 'n woning ten opsigte waarvan 'n bevel van 'n huurraad geldig is, moet skriftelik kennis gee van die bestaan van so'n bevel aan—

- (i) enigeen wat sy onmiddellike opvolger as verhuurder van daardie gebou is; en

RECORD OF PROCEEDINGS BEFORE RENT BOARD.

2. The secretary of a rent board shall keep a book, in form R.A. 10, to be called a Rent Board Record Book, in which shall be entered particulars of all investigations held by a rent board.

3. The proceedings at an investigation shall be recorded by the chairman presiding thereat or by a clerk or stenographer under his direction, and the record shall comprise—

- (a) the written complaint made under paragraph (a) of sub-section (1) of section five; or
- (b) the written application made by a lessor under paragraph (b) of sub-section (1) of section five; or
- (c) the written application of the lessee or the lessor, as the case may be, made under section eleven;
- (d) a statement in form R.A. 2 of the particulars of the subject matter, a date or dates and place of the holding of the investigation; the name of the chairman presiding at the investigation and the names of the members of the board present at the investigation; and the names of any parties and their representatives appearing at the investigation;
- (e) a note of the oral evidence given at the investigation; of the admission of any report, book, document or thing produced thereat; and of the rejection by the board of any evidence, report, book, document or thing;
- (f) any report, book, document, or thing admitted by the rent board;
- (g) the particulars set forth in form R.A. 9;
- (h) the reasons for the rent board's findings;
- (i) a note signed by the chairman and the secretary of the findings and order of the rent board which shall be recorded in the form R.A. 3, R.A. 4, R.A. 5, R.A. 6, R.A. 7 or R.A. 8, whichever may be applicable.

4. The record of an investigation shall at all reasonable times be open to inspection by any party to the proceedings.

RULES OF PROCEDURE IN CONNECTION WITH THE REVIEW OF DECISIONS OF RENT BOARDS BY THE CONTROL BOARD.

5. As soon as may be after the completion of an investigation made under sub-section (2) of section eleven, the secretary of the rent board concerned shall forward to the control board—

- (a) the original and five certified copies of the record of the proceedings; and
- (b) the recommendations (in quintuplicate) of the rent board thereon.

6. (a) Whenever an application is made under section twelve, the applicant shall submit the application in writing to the secretary of the rent board concerned, and shall specify fully and clearly the grounds upon which the review is sought.

(b) As soon as may be after the receipt of such application, the secretary of the rent board shall transmit to the control board—

- (i) the original and five certified copies of the application; and
- (ii) the original and five certified copies of the record of the relative proceedings.

NOTICE BY LESSOR TO SUBSEQUENT LESSOR AND LESSEE OF RENT BOARD'S ORDER.

7. (a) A lessor of a dwelling in respect of which an order of a rent board is in force shall give written notice of the existence and the terms of such order to—

- (i) any person who immediately succeeds him as lessor of that dwelling; and

- (ii) enigeen (uitgesonderd die huurder van daardie woning toe gemelde bevel in werking getree het) wat die woning van hom huur,

binne sewe dae van die datum waarop die persoon in paragraaf (i) genoem, hom as verhuurder opvolg of van die datum waarop die persoon in paragraaf (ii) genoem, die huurder van die woning word, na gelang van die geval.

(b) 'n Afskrif van elke kennisgewing wat kragtens sub-regulasie (a) gegee word, moet onmiddellik nadat so'n kennisgewing uitgegee is, deur die verhuurder ingedien word by die voorsitter of die sekretaris van die huurraad in wie se regsgebied die woning geleë is.

(c) Enigeen wat in gebreke bly om aan die bepalings van hierdie regulasie te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

LYS VAN VOORGESKREWE VORMS.

- H.W. 1.—Dagvaarding aan 'n getuie om 'n ondersoek van 'n huurraad by te woon.
H.W. 2.—Huurraadondersoek.
H.W. 3.—Bevindings en bevel van die huurraad kragtens subartikel (1) (b) (iv) van artikel drie van die Wet.
H.W. 4.—Bevindings en bevel van die huurraad kragtens subartikel (1) van artikel agt van die Wet.
H.W. 5.—Bevindings en bevel van die huurraad kragtens subartikel (2) van artikel agt van die Wet.
H.W. 6.—Bevindings en bevel van die huurraad kragtens subartikel (3) (a) van artikel agt van die Wet.
H.W. 7.—Bevindings en bevel van die huurraad kragtens subartikel (3) (b) van artikel agt van die Wet.
H.W. 8.—Bevindings en bevel van die huurraad kragtens subartikel (1) of (2) van artikel elf van die Wet.
H.W. 9.—Staat van bevindings van die huurraad.
H.W. 10.—Huurraad-notuleboek.

VORM H.W. 1.

Verwysingsnommer

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

DAGVAARDING AAN 'N GETUIE OM 'N ONDERSOEK VAN 'N HUURRAAD BY TE WOON.

Aan _____
(VOLLE NAAM EN BEROEP.)

van _____

U word hierby gedagvaar om te verskyn voor die huurraad, aangestel ingevolge die Wet op Huurgelde, 1950, te _____ op die _____ dag van _____ 19____, om _____ uur _____, en op enige latere dag wat bepaal mag word as die verhoor uitgestel word, om getuie af te lê in verband met _____

en u moet die onderskeie boeke, geskrifte of voorwerpe wat in die lys hieronder gespesifiseer word, met u saambring en hulle dan aan die gemelde Huurraad oorlê.

En wees gewaarsku dat as u in gebreke bly om aan hierdie dagvaarding te voldoen, u skuldig is aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond.

Gegee onder my hand op hede die _____ dag van _____ 19____.

Voorsitter
of
Sekretaris.

LYS BOEKE, GESKRIFTE EN VOORWERPE WAT OORGELÊ MOET WORD.

Datum.	Beskrywing.	Oorspronklike of afskrif.

- (ii) any person (not being the lessee of that dwelling at the date when the said order came into force) who leases the dwelling from him,

within seven days of the date upon which the person mentioned in paragraph (i) succeeds him as lessor or of the date upon which the person mentioned in paragraph (ii) becomes the lessee of the dwelling, as the case may be.

(b) A copy of every notice given in terms of sub-regulation (a) shall be lodged by the lessor with the chairman or the secretary of the rent board in whose area of jurisdiction the dwelling is situate, immediately after the notice has been so given.

(c) Any person who fails to comply with the provisions of this regulation shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

SCHEDULE OF PRESCRIBED FORMS.

- R.A. 1.—Summons to witness to attend investigation held by a rent board.
R.A. 2.—Investigation by rent board.
R.A. 3.—Findings and order of rent board made in terms of sub-section (1) (b) (iv) of section three of the Act.
R.A. 4.—Findings and order of rent board made in terms of sub-section (1) of section eight of the Act.
R.A. 5.—Findings and order of rent board made in terms of sub-section (2) of section eight of the Act.
R.A. 6.—Findings and order of rent board made in terms of sub-section (3) (a) of section eight of the Act.
R.A. 7.—Findings and order of rent board made in terms of sub-section (3) (b) of section eight of the Act.
R.A. 8.—Findings and order of rent board made in terms of sub-section (1) or (2) of section eleven of the Act.
R.A. 9.—Statement of findings by rent board.
R.A. 10.—Rent Board Record Book.

FORM R.A. 1.

Ref. No. _____

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

SUMMONS TO WITNESS TO ATTEND INVESTIGATION HELD BY RENT BOARD.

To _____
(FULL NAME AND OCCUPATION.)

of _____

You are hereby summoned to appear before the _____ Rent Board, appointed under the Rents Act, 1950, at _____ on the _____ day of _____ 19____, at _____ o'clock, and on any subsequent day to which the investigation may be postponed, to give evidence respecting _____

and you are required to bring with you and then produce before the said Rent Board the several books, documents or things specified in the list below.

And take notice that if you fail to obey this summons you shall be guilty of an offence, and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

Given under my hand this _____ day of _____ 19____.

Chairman
or
Secretary.

LIST OF BOOKS, DOCUMENTS OR THINGS TO BE PRODUCED.

Date.	Description.	Original or Copy.

VORM H.W. 2.

Verwysingsnommer.....

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

HUURRAADONDERSOEK.

Huurraad.

Gehou te.....

Verrigtinge by 'n ondersoek ten opsigte van.....

voor mnr.....

Voorsitter, en.....

Iede, op die..... dag van..... 19....., en daar het verskyn

verhuurder:..... agent:.....

huurder:..... agent:.....

Onderstaande getuienis is aangevoer:.....

VORM H.W. 3.

Verwysingsnommer.....

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

BEVINDINGS EN BEVEL VAN DIE HUURRAAD
Kragtens SUBPARAGRAAF (iv) VAN PARAGRAAF (b)
VAN SUBARTIKEL (I) VAN ARTIKEL DRIE VAN
DIE WET.

Huurraad.

Verhuurder.....

Huurder.....

Woning geleë te.....

(NOMMER VAN ERF EN/OF PERSEEL.)

Die Huurraad het die aansoek van bogenoemde verhuurder om
vergunning om die huur van die woning hierbo beskryf, kragtens
subparagraaf (i) of (ii) van paragraaf (b) van sub-artikel (I) van
artikel drie van die Wet op Huurgelde, No. 43 van 1950, te verhoog,
wat kragtens subparagraaf (iv) deur die voorsitter aan die raad voor-
gelê is, ondersoek en is oortuig dat die belastinge op die woning op
die potensiele besigheidswaarde van die perseel gebaseer is en
gelas dat die aansoek geweier word.

* staan 'n verhoging van genoemde huur toe van £.....
per *maand tot £..... per *maand. Die verhoging is van
week week. krag van die..... dag van..... 19.....

Voorsitter*

Sekretaris.

Datum van Bevel.....

Datum van Versending.....

No. van geregistreerde brief.....

* Haal onnodige woorde deur.

VORM H.W. 4.

Verwysingsnommer.....

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

BEVINDINGS EN BEVEL VAN DIE HUURRAAD Krag-
TENS SUBARTIKEL (I) VAN ARTIKEL AGT VAN
DIE WET.

Huurraad.

Verhuurder.....

Huurder.....

Woning/besigheidsperseel* geleë te.....

(NOMMER VAN ERF EN/OF PERSEEL.)

Die Huurraad het kragtens paragraaf (a) van subartikel (I) van
artikel vyf van die Wet op Huurgelde, No. 43 van 1950, 'n klagte
ondersoek dat van bogenoemde huurder vereis is om 'n onredelike
huur te betaal vir die perseel hierbo beskryf, wat deur bogenoemde

FORM R.A. 2.

Ref. No.

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

INVESTIGATION BY RENT BOARD.

Rent Board.

Holden at.....

Proceedings of an investigation in respect of.....

Before..... Esquire,

Chairman, and.....

members, on the..... day of..... 19....., and there appeared

lessor:..... agent:.....

lessee:..... agent:.....

The following evidence was adduced:.....

FORM R.A. 3.

Ref. No.

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

FINDINGS AND ORDER OF RENT BOARD MADE IN
TERMS OF SUB-PARAGRAPH (iv) OF PARAGRAPH (b)
OF SUB-SECTION (I) OF SECTION THREE OF THE
ACT.

Rent Board.

Lessor.....

Lessee.....

Dwelling situate at.....

(ERF AND/OR STAND NUMBER.)

The Rent Board having investigated the application of the above-
named lessor for permission to increase the rent of the dwelling
described above in terms of sub-paragraph (i) or (ii) of paragraph (b)
of sub-section (I) of section three of the Rents Act, No. 43 of 1950,
referred to it by the chairman in terms of sub-paragraph (iv), is
satisfied that the rates and taxes on the dwelling are based
on the potential business value of the site and orders that
the application be refused.

* an increase of the said rent be authorised from £.....
per *month to £..... per *month and that such increase
week week shall take effect from the..... day of..... 19.....

Chairman.

Secretary.

Date of Order.....

Date of despatch.....

Registered No.

* Delete words not required.

FORM R.A. 4.

Ref. No.

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

FINDINGS AND ORDER OF RENT BOARD MADE IN
TERMS OF SUB-SECTION (I) OF SECTION EIGHT
OF THE ACT.

Rent Board.

Lessor.....

Lessee.....

Dwelling/business premises* situate at.....

(ERF AND/OR STAND NUMBER.)

The Rent Board, having in terms of paragraph (a) of sub-section
(I) of section five of the Rents Act, No. 43 of 1950, investigated a
complaint that the abovenamed lessee has been required to pay an
unreasonable rent for the premises described above and let to him

verhuurder aan hom verhuur word, en aangesien die raad oortuig is dat die klagte gegronde is, gelas hy die verhuurder om die huur te verminder van £ _____ per *maand tot £ _____ per *maand wat die raad vasstel as 'n redelike huur daarvoor. Hierdie vermindering is van die _____ dag van _____ 19 _____ van krag.

Verder word gelas dat die verhuurder onverwyld aan die huurder die bedrag van £ _____ † moet terugbetaal.

_____. Voorsitter.

_____. Sekretaris.

Datum van Bevel _____

Datum van Versending _____

No. van geregistreerde brief _____

* Haal onnodige woorde deur.

† Die bedrag word bereken kragtens subartikel (1) van artikel 47 van die Wet.

VORM H.W. 5.

Verwysingsnommer _____

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

BEVINDINGS EN BEVEL VAN HUURRAAD KRAGTENS SUBARTIKEL (2) VAN ARTIKEL 47 VAN DIE WET.

_____. Huurraad.

Verhuurder _____

Huurder _____

Woning/Besigheidsperseel* geleë te _____

(NOMMER VAN ERF EN/OF PERSEEL.)

Die Huurraad het die aansoek van bogenoemde verhuurder, wat kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel 47 van die Wet op Huurgelde, No. 43 van 1950, gedoen is, om vergunning om die huur van die perseel hierbo beskryf, te verhoog, ondersoek en gelas dat die aansoek geweier word.

staan 'n verhoging van genoemde huur toe van £ _____ per *maand tot £ _____ per *maand. Die verhoging is van _____ week tot £ _____ per *maand. Die verhoging is van _____ week krag van die _____ dag van _____ 19 _____.

_____. Voorsitter.

_____. Sekretaris.

Datum van Bevel _____

Datum van Versending _____

No. van geregistreerde brief _____

* Haal onnodige woorde deur.

VORM H.W. 6.

Verwysingsnommer _____

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

BEVINDINGS EN BEVEL VAN HUURRAAD KRAGTENS SUBARTIKEL (3) (a) VAN ARTIKEL 47 VAN DIE WET.

_____. Huurraad.

Verhuurder _____

Huurder _____

Woning/Besigheidsperseel* geleë te _____

(NOMMER VAN ERF EN/OF PERSEEL.)

(a) Die Huurraad het kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel 47 van die Wet op Huurgelde, No. 43 van 1950, 'n klagte ondersoek dat van bogenoemde huurder vereis is om 'n onredelike huur te betaal vir die perseel hierbo beskryf wat deur bogenoemde verhuurder aan hom verhuur word, en is van mening dat die klagte uit kwelsug/sonder redelike verwagting van 'n gunstige uitslag* geskied het, en gelas _____ † om aan die verhuurder die bedrag van £ _____ te betaal om hom sy koste in verband met die verhoor van die klagte te vergoed.

OF

(b) Die Huurraad het kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel 47 van die Wet op Huurgelde, No. 43 van 1950, 'n aansoek ondersoek van bogenoemde verhuurder om vergunning om vir die perseel hierbo beskryf wat deur hom aan bogenoemde huurder verhuur word, 'n hoër huur te vra as die huur wat regmatig ingevolge subartikel (1) van artikel twee gevra mag word, op grond daarvan dat sodanige huur nie 'n redelike huur is nie en is van mening dat die aansoek uit kwelsug/sonder redelike verwagting van 'n gunstige

by the abovenamed lesser, is satisfied that the complaint is well founded and orders the lessor to reduce the rent from £ _____ per *month to £ _____ per *month which the Board determines as a reasonable rent therefor, such reduction to take effect from the _____ day of _____ 19 _____.

It is further ordered that the lessor forthwith refund to the lessee the sum of £ _____ †.

_____. Chairman.

_____. Secretary.

Date of Order _____

Date of despatch _____

Registered No. _____

* Delete words not required.

† The amount is assessed in terms of sub-section (1) of section eight of the Act.

FORM R.A. 5.

Ref. No. _____

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

FINDINGS AND ORDER OF RENT BOARD MADE IN TERMS OF SUB-SECTION (2) OF SECTION EIGHT OF THE ACT.

_____. Rent Board.

Lessor _____

Lessee _____

Dwelling/Business premises* situate at _____

(ERF AND/OR STAND NUMBER.)

The Rent Board having investigated the application of the abovenamed lessor, made in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section five of the Rents Act, No. 43 of 1950, for permission to increase the rent of the premises described above, orders that the application be refused.

* an increase of the said rent be authorised from £ _____ per *month to £ _____ per *month and that such increase shall take effect from the _____ day of _____ 19 _____.

_____. Chairman.

_____. Secretary.

Date of Order _____

Date of despatch _____

Registered No. _____

* Delete words not required.

FORM R.A. 6.

Ref. No. _____

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

FINDINGS AND ORDER OF RENT BOARD MADE IN TERMS OF SUB-SECTION (3) (a) OF SECTION EIGHT OF THE ACT.

_____. Rent Board.

Lessor _____

Lessee _____

Dwelling/Business premises* situate at _____

(ERF AND/OR STAND NUMBER.)

(a) The Rent Board, having in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section five of the Rents Act, No. 43 of 1950, investigated a complaint that the abovenamed lessee has been required to pay an unreasonable rent for the premises described above and let to him by the abovenamed lessor, is of the opinion that the complaint is vexatious/was made without any reasonable expectation of success*, and orders _____ † to pay to the lessor the sum of £ _____ to indemnify the lessor for his expenses in connection with the hearing of the complaint;

OR

(b) Having in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section five of the Rents Act, No. 43 of 1950, investigated an application made by the abovenamed lessor for authority to charge for the premises described above and let by him to the abovenamed lessee, a rent higher than the rent which may validly be charged in terms of sub-section (1) of section two on the ground that such rent does not represent a reasonable rent, the Rent Board is of the opinion that the application is vexatious/was made without any reasonable expectation

uitslag* geskied het, en gelas _____ † om aan
die huurder die bedrag van £ _____ te betaal om hom sy koste
in verband met die verhoor van die aansoek te vergoed.

Voorsitter.

Sekretaris.

Datum van Bevel _____

Datum van Versending _____

No. van geregistreerde brief _____

* Haal onnodige woorde deur.
† Volle naam van klaer.
‡ Volle naam van verhuurder.

VORM H.W. 7.

Verwysingsnommer _____

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

BEVINDINGS EN BEVEL VAN HUURRAAD KRAGTENS
SUBARTIKEL (3) (b) VAN ARTIKEL AGT VAN DIE
WET.

Huurraad.

Verhuurder _____

Huurder _____

Woning/Besigheidsperseel* geleë te _____

(NOMMER VAN ERF EN/OF PERSEEL.)

Die Huurraad het kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van
artikel vyf van die Wet op Huurgelde, No. 43 van 1950, 'n aansoek
ondersoek van bogenoemde verhuurder om vergunning om vir die
perseel hierbo beskryf wat deur hom aan bogenoemde huurder verhuur
word, 'n hoër huur te vra as die huur wat regmatig ingevolge sub-
artikel (1) van artikel twee gevra mag word uit hoofde van die bepal-
ings van subparagraaf (i) en/of (ii) van paragraaf (b) van subartikel (1)
van artikel drie en is van mening dat die huurder op onredelike wyse
geweer het om toe te stem in 'n vermeerdering ooreenkomstig die
voormelde bepalings en gelas _____ † om aan
die verhuurder die bedrag van £ _____ te betaal om hom sy koste
in verband met die verhoor van die aansoek te vergoed.

Voorsitter.

Sekretaris.

Datum van Bevel _____

Datum van Versending _____

No. van geregistreerde brief _____

* Haal onnodige woorde deur.
† Volle naam van huurder.

VORM H.W. 8.

Verwysingsnommer _____

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

BEVINDINGS EN BEVEL VAN DIE HUURRAAD
KRAGTENS SUBARTIKEL (1)/(2)* VAN ARTIKEL ELF
VAN DIE WET.

Huurraad.

Verhuurder _____

Huurder _____

Woning/Besigheidsperseel* geleë te _____

(NOMMER VAN ERF EN/OF PERSEEL.)

Kragtens subartikel (1)/(2)* van artikel elf van die Wet op Huur-
gelde, No. 43 van 1950, is die aansoek van bogenoemde * huurder
in verband met die perseel hierbo beskryf ondersoek en daar is bevind
dat goeie gronde * bestaan vir die wysiging of herroeping van die
vorige beslissing(s) gedateer _____

Daar word gelas dat die aansoek * geweier word en dat die huur
van genoemde perseel * verminder word van £ _____ per * maand
verhoog word van £ _____ per * maand.
tot £ _____ per * maand. Die * vermindering is van krag van
week. verhoging
die _____ dag van _____ 19____.

Voorsitter.

Sekretaris.

Datum van Bevel _____

Datum van Versending _____

No. van geregistreerde brief _____

* Haal onnodige woorde deur.

of success*, and orders _____ † to pay to the
lessee the sum of £ _____ to indemnify the lessee for his expenses
in connection with the hearing of the application.

Chairman.

Secretary.

Date of Order _____

Date of despatch _____

Registered No. _____

* Delete whichever is not required.
† Full name of complainant.
‡ Full name of lessor.

FORM R.A. 7.

Ref. No. _____

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

FINDINGS AND ORDER OF RENT BOARD MADE IN
TERMS OF SUB-SECTION (3) (b) OF SECTION EIGHT
OF THE ACT.

Rent Board.

Lessor _____

Lessee _____

Dwelling/Business premises* situate at _____

(ERF AND/OR STAND NUMBER.)

Having in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section five
of the Rents Act, No. 43 of 1950, investigated an application made
by the abovenamed lessor for authority to charge for the premises
described above and let by him to the abovenamed lessee a rent higher
than the rent which may validly be charged in terms of sub-section (1)
of section two by virtue of the provisions of sub-paragraph (i) and/or
(ii) of paragraph (b) of sub-section (1) of section three, the Rent
Board is of the opinion that the lessee has unreasonably refused to
agree to an increase in terms of the aforesaid provisions and orders
_____ † to pay to the lessor the sum of £ _____
to indemnify the lessor for his expenses in connection with the hearing
of the application.

Chairman.

Secretary.

Date of Order _____

Date of despatch _____

Registered No. _____

* Delete whichever is not required.
† Full name of lessee.

FORM R.A. 8.

Ref. No. _____

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

FINDINGS AND ORDER OF RENT BOARD MADE IN
TERMS OF SUB-SECTION (1)/(2)* OF SECTION
ELEVEN OF THE ACT.

Rent Board.

Lessor _____

Lessee _____

Dwelling/Business premises* situate at _____

(ERF AND/OR STAND NUMBER.)

Having, in terms of sub-section (1)/(2)* of section eleven of the
Rents Act, No. 43 of 1950, investigated the application from the
abovenamed * lessee in regard to the premises described above it is
found that good cause * exists for the variation or rescission
of the previous decision(s) dated the _____
does not exist

It is ordered that the application be * refused and that the rent of
the said premises be * reduced from £ _____ per * month
increased granted to _____ per * month
to £ _____ per * month. Such reduction*
week. increase to take effect from the
_____ day of _____ 19____.

Chairman.

Secretary.

Date of Order _____

Date of despatch _____

Registered No. _____

* Delete words not required.

FORM H.W. 9.

Verwysingsnommer: _____

WET OP HUURGELDE, No. 43 VAN 1950.

Huurraad.

Verhuurder: _____

Huurder: _____

Woning/Besigheidsperseel* geleë te _____

(NOMMER VAN ERF EN/OF PERSEEL.)

Huur wat deur huurder betaal word £ _____ per maand/week.*

£ s. d.

Waarde van grond:

1. Munisipale waardering
2. Afdelingsraadwaardering
3. Beëdigde waardering
4. Bouvereniging-waardering
5. Waarde deur Huurraad vasgestel

Waarde van woning/besigheidsperseel:*

1. Werklike boukoste
2. Munisipale waardering
3. Afdelingsraad-waardering
4. Beëdigde waardering
5. Bouvereniging-waardering
6. Waarde deur Huurraad vasgestel

A. Bedrae toegelaat ingevolge paragrawe (c), (d), (e), (g), (h), (i) en (j) van die woordbepaling van „redelike huur.”

£ s. d.

1. Belasting
2. Standplaalsiensie
3. Redelike bedrae toegelaat vir items gespesifiseer in paragraaf (d). (Huurraad moet spesifiseer)

4. Premies deur die verhuurder betaalbaar ten opsigte van spieëlglasverzekering en die versekering van die perseel en meubels, monterings of uitrusting daarin, teen brand. (Huurraad moet spesifiseer)

5. Instandhouding, herstelling en waardevermindering van hoogstens 2% op waarde van geboue

6. 'n Bedrag van hoogstens 7½% op waarde van installasies en masjinerie (wat nie deel van die geboue uitmaak nie) om waardevermindering te dek

7. 'n Bedrag toegelaat ten opsigte van lone van opsigter of ander werknemers. (Huurraad moet spesifiseer)

8. 'n Bedrag toegelaat ten opsigte van Werkloosheidsversekering en Werk-mensskadeloosstelling. (Huurraad moet spesifiseer)

9. 'n Bedrag deur verhuurder bestee aan die verskaffing van elektriese stroom, gas, water, brandstof of sanitêre dienste. (Huurraad moet spesifiseer)

TOTAAL..... £ _____

B. 'n Bedrag (indien enige) wat die Huurraad redelik ag ten opsigte van invorderingskoste [paragraaf (f) van „redelike huur”].

£ _____

Vasstelling van „redelike huur.”

Jaarlikse opbrings van _____ persent op waarde

van geboue

Jaarlikse opbrings van _____ persent op waarde

van grond

Bedrag toegelaat onder A.

Bedrag toegelaat onder B.

TOTAAL..... £ _____

Gelyk aan £ _____ per maand/week.*

Handtekening van Voorsitter van Huurraad.

Datum: _____

* Haal onnodige woorde deur.

FORM R.A. 9.

Ref. No. _____

RENTS ACT, No. 43 OF 1950.

Rent Board.

Lessor _____

Lessee _____

Dwelling/Business premises* situate at _____

(ERF AND/OR STAND NUMBER.)

Rent paid by lessee per month/week* £ _____

£ s. d.

Value of Land:

1. Municipal valuation
2. Divisional Council valuation
3. Sworn valuation
4. Building Society valuation
5. Value determined by Rent Board

Value of dwelling/business premises:*

1. Actual cost of erection
2. Municipal valuation
3. Divisional Council valuation
4. Sworn valuation
5. Building Society valuation
6. Value determined by Rent Board

A. Allowances made in terms of paragraphs (c), (d), (e), (g), (h), (i) and (j) of definition of “reasonable rent.”

£ s. d.

1. Rates and taxes
2. Stand licence
3. Reasonable allowance for items specified in paragraph (d) (Rent Board to specify)

4. Premiums payable by the lessor in respect of plate glass insurance and insurance of premises and furniture, fittings or equipment therein against fire (Rent Board to specify)

5. Maintenance, repairs and depreciation not exceeding 2% on value of buildings

6. Amount not exceeding 7½% on value of plant and machinery, not being part of the buildings, to cover depreciation

7. Amount allowed in respect of wages of caretaker and other employees (Rent Board to specify)

8. Amount allowed in respect of Unemployment Insurance and Workmen's Compensation (Rent Board to specify)

9. Amount expended by lessor in supplying electric current, gas, water, fuel and sanitary services (Rent Board to specify)

TOTAL..... £ _____

B. Allowance (if any) which Rent Board may consider reasonable in respect of collection charges [paragraph (f) of “reasonable rent.”]

£ _____

Determination of “reasonable rent.”

Annual return of _____ per cent. on value of buildings

Annual return of _____ per cent. on value of the land

Allowance made under A.

Allowance made under B.

TOTAL..... £ _____

Equals £ _____ per month/week.*

Signature of Chairman of Rent Board.

Date: _____

* Delete words not required.

HUURRAAD-NOTULEBOEK./RENT BOARD RECORD BOOK.

1	Naam van Name of		4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Saak beslis ten gunste van. Case Decided in favour of		17	18
	Ver- huurder. Lessor.	Huurder. Lessee.												Huur- der(s). Lessee(s).	Ver- huur- der(s). Lessor(s).		
				Beskrywing van perseel d.i. huis, woonstel(e), kamer(s), winkel(s), kantoor, ens. (Description of Premises, i.e., House, Flat(s), Room(s), Shop(s), Office, etc.)	Meld of klage/aansoek om verhoging/hersiening. State whether Complaint/Application for Increase/Review.	Klagte/aansoek om verhoging/hersiening ingedien deur. Complaint/Application for Increase/Review made by.	Datum van klage/aansoek/hersiening. Date of Complaint/Application/Review.	Datum(s) van verhoor. Date(s) of Hearing.	Datum van inspeksie van perseel. Date of Inspection of Premises.	Bevel van Huurraad. Order of Rent Board.	Datum van Huurraad se bevel. Date of Order of Rent Board.	Belissing van Voor-sitter. [Sien art. 3 (1) (b) (ii) van die Wet.] Decision of Chairman. [See sec. 3 (1) (b) (iii) of the Act.]	Datum van voorsitter se beslissing. Date of Chairman's Decision.			Totale bedrag van verminderings in huur beveel. Total Amount of Reductions in Rent Ordered.	Totale bedrag van verhogings in huur beveel. Total Amount of Increases in Rent Ordered.
																£ s. d.	£ s. d.

* No. 1881.]

[4 Augustus 1950.]

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel dertig, gelees met artikel vier-en-dertig, van die Wet op Huurgelde, No. 43 van 1950, die regulasies uitgevaardig by Goewermments-kennisgewing No. 893 van 15 Mei 1942, met ingang van 4 Augustus 1950 te herroep.

* No. 1881.]

[4 August 1950.]

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government has by virtue of the powers vested in him by section thirty, read with section thirty-four, of the Rents Act, No. 43 of 1950, been pleased to repeal the regulations published under Government Notice No. 893 of the 15th May, 1942, with effect from the 4th August, 1950.

VERSLAE VAN GEKOSE KOMITEES

VAN DIE
VOLKSRAAD

is verkrygbaar van die
Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad
teen die volgende pryse—

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100
BLADSYE — 1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere
50 bladsye of gedeelte
daarvan

REPORTS OF SELECT COMMITTEES

OF THE
HOUSE OF ASSEMBLY

are obtainable from the
Government Printer, Pretoria and Cape Town
at the following rates—

REPORTS NOT EXCEEDING 100
PAGES — 1s.

and thereafter 6d. extra for every
50 additional pages or fraction
thereof